

Sagai Muittalægje

1 as April 1910.

No 7.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladdē matta dinggujuvvut juokke poas tarappe bokte. Dietetusak maksek 5 øra rana.

7id jakkodak.

Fast odda valgga Nuortta-Sameædnemest.

Stuoradigge i dokketam stuoradiggevalga Nuortta-Sameædnemest. Dat hilggjuvvui 73 stemain, 34 jiena sitte dam dokkituvvut. Šadda dal damditi odda valgga.

Min bladest læ juo čallum dam goalmad valga birra. Mist læ ain dat jakko, atte æi Samek ige Nuortta-Sameædnem, vuoite maidege, jos molssu stuoradiggeolbma. Samidi læ dat gosi oamedovdoasše atte valljit Saba. Ja mi æp jake Samek hilgguk ječasek olbma, son gi stuoradiggest ja mudoi alo læ čuollam Sami bæle. Dat mi mist Samin læ alo vaillum, læ ovtamielalašvuoda dovddo, nuftgo rektor Qvigstad maidai dajai dam sagast, maid son gæsseg doalai Troandemest Sami birra. Mutto igo dal læk dat aigge boattam, goas Samek maidai arvvedišgottek, mi famoid ovtamielalašvuodast læ?

Go mi lokkap „Waren Sardne“ (Oreš Sami avisa), de oaidnep mi, atte Oarje-Samek læk goccam. Si arvvedek dam famo, mi ovtamielalašvuodast læ. Sin gaibbadus læ: Sæmma vuoiggadvuotta Samidi go Dačaidi min ædnemest. Aito Sæmma gaibbadus, maid mi alelassi læp oudandoallam min bladest. Damditi mist i juolo Saba hilggot. Son læ maidai dokkalaš olmai. Vuolgatekop fast damditi Saba dokko.

Nuortta-Sameædnem vieljak ja oabak, stemmijeket Isak Saba fast stuoradiggai.

„Waren Sardne“st lokkjuvvu: Same olmušsokka berre okti særvvat. Obba Same-sokka galgaši okti čoagganet.

Rika rajek, amta rajek, si-dai rajek æi berre læt Same soga gaskast, go si ouddanloaidastek ja bæloštek sin ječasek vuoiggadvuodaid, ja buok mi sigjidi guoska. Same sogast læ oktasas ašek. Dat læk avkalaš olbmuk, gost dak goasge jottek. Mutto si ferttijek čuovvot aige. Dietto fertte videduvvut, ja mailme oudanæbmai ferttijek si šaddat oasalažžan, jos si æi galga nokkat. Dat gutte i čuovo aige mielde, bacca dasa, farga doanggo ja nokka.

Same olmušsokka berre okti særvvat. Juokke baikest berrijek vuoddoduvvut særvek, mak valljuvvum oudastolbmai bokte bottek okti gudek guimiguim ja aleb serviguim. Dak aleb særvek fast vuoddodek valljuvvum oudastolbmai bokte oktasas særve obba riki. Dam rika oktasas særvest valljuvvu fast stivritus, mast læk obba rika Sami oudast olbmak, ja gæk maidai raddadallek Samiguim æra rikain.

Jurdašekop, dapatusa diti, dam arvvalusa makka læt dabe Norgast gærgatuvvum naft, atte juokke amtasærvest læk 3 daihe 4 oudastolbma. Juokke amtasærvve vallje fast ovta oudastolbma ja varreolbma, gi galgga læt amta airas rika særvest. Juokke rikasærvve fastain vallje dasto ovta olbma ja varreolbma, gæk læva rika buok Same servid oudastčuožžok.

Dam arvvalusa mielde satta dakkjuvvut, ja barggo i šadda vaddes, go šadda jukkjuvvut nu mangasa ala.

Bargoin satta namatuvvut dat atte Same-sokka rappaš aldseisis diedo ja bajasčuvvgitusa videdam bokte avisaid, čallagid ja girjid, erinoamačet ječasek gilli. Dasto atte Same sokka su oudastolbmaides bokte ouddanloaidasta ovta čoakest rikai raddetusai lusa. Dasto, atte dak rakadek assuranceservid ječasek ælatusgæinoidi. Dasto, atte dak væketek sin, gudek šaddek gillat veri diti.

Lensmannek daina baikin, gost Samek gavdnujek, gal satašegje namatet daggar olbmaid, gæk dattujek vuoddodet daggar servid.

H. Didriksen.

3000 kruvna.

Stuoradigge læ mæredam atte stuoradiggeolbmai balkka galgga læt jakkasažat 3000 kruvna ja fria ræisok. Dam ragjai læ stuoradiggeolbmai balkka læmas 12 kruvna bæivest.

Oarje-Sameædnem odda stuoradiggeolmai.

Manŋel valde Wichstrøm jabmen boatta fiskar Martin Nilsen Kvalsundast stuoradiggai. Son jottai Kristianiai skilleduorastaga. Martin Nilsen læi dat Oarje-Sameædnem varreolmai gi oazoi ænemus stemaid čakčag.

Martin Nilsen læ juo ællem olmai. Son læ riegadam 1853. Son læ 26 jage læmas lætto Kvalsunda gieldda-stivrast, ædnag jagid læ son læmas ordføraren. Amtskattekommi-

sonast læ son čokkam 8 jage.

Dat i læk čielgas man bællai Martin Nilsen dal gulla »høire« vai »venstre« bællai. Son læi Lappe-pa-pa suppleanta čakčag. Nuft læi son »høire« lista alde. Dam diti oidnuba dal dak guokte »parta« gaikomen su, goabbašagak ječasge bællai. Čakča-valga ragjai lokkujuvvui Martin Nilsen »venstre« olmajen. Ja »venstrin« læ damditi dat doaivo, atte son gulla sigjidi.

Mi gaddep atte Martin Nilsen politikalaš dietto læ daggar, atte son illa ješge dietta gosa son gulla.

Mi jakkep atte sust læ datto barggat juoida avkken Oarje-Same-ædnami, man oudastolmai son dal læ sturadiggest, nu ollo go sust læ apek ja navcak, ja mi savvap sudnji likko ja čærvasvuoda dam barggoi.

Norga rikavælgge

læ dal nu stuores atte dat gartta 139 kruvna juokke olbmu ala Norgast. Ruotarikast gartta 95 kruvna juokke olbmu ala dobbe, ja Danmarkost 94 kruvna, Suomaædnamest 37 kruvna. Norgast læ nabbo dalle stuoremus rikavælgge dam njälja rikast.

Šlavagavpašæbme

Kinast læ dal laga bokte gilddujuvvum. Stuora rangaštus dasa gi dastmanŋel dobbe oasta daihe vuovdda olbmuid.

Kolera.

Java sullust Lulle-Asiast læ dal garra davdda. Bæivalažat jabmek dobbe 20 olbmu.

Diktijægje Bjørnson

læ dal fast hegjunam. I son šat dovda ovtage olbmu, muittal okta telegramma.

Boacoguottom-kommišona

bođi čokkai 21ad mars Girunast.

Nakkegalvvo divrru

las april rajest.

Miljonæra ješ dovdasti.

Miljonæra Fels Amerikast doalai gieskad saga Chicago universitetast ja logai, buok miljonærak læk suolagak.

— Maidai monge læm suola, celki miljonæra, suoladam statast ja olbmuid, mutto nuftgo dal læ dat olmušlaš særve lageduvvum, de dat

i satte læt æra lakkai.

Son sivatalai atte buok dak bocid duolloværost.

Miljonæra Fels læ ješ addam ænaš oase su stuora obmudagast. Gieskad addi son lakka 1 miljon kruvna London vaivašidi.

Dam dalve

læ læmaš Sameædnamest buorek dalkek. Æi læk mŋŋel odđa jage læmaš garra buollašak.

Nuortta-Sameædnam vallijægjek, allet oade!!

Bivdam »Sagai Muittalægje« gudnijattujuvvum redaktörast saje dam moadde linjai.

Dal go dat bæggotuvvum goalmad valga galgga dollujuvvut Nuortta-Sameædnamest 10. april, de aigom mon bakkodet moadde sane barggibæle vallijægjidi. Doaimateket ainas boattet valggabaikkai, nissonak nuftgo olbmak nuft ædnagak, goeina læ dilalašvuotta ja stemmijeket buokak ovtamielalažat min gudnijattujuvvum sturadiggeolbma Isak Saba sturadiggai! Allet ložžel! Muittet, atte venstrebæle læ dal duoda bælest barggamen vuoto ala. Diettet, atte Isak Saba, gutte ovtia periode læ čokkam sturadiggest, son dietta buoremusat daid ollo vaddesvuodaid, mai diti dam aige læ ollo vaiddaluvvum vuoleb gærdest. Son adde čielggaset dai moadde delagaš ašid ja gaibbadusaid, mak ouddandollujuvvujek sturadiggai. Son læ viggam barggat dam ala atte ucedet vagjegvuodaid manga dinga dafhost Sameædnamest. Læ viggam ouddandoallat sturadiggest vuoleb gærde olbmui vaiddalusaid ja gaibbadusaid, nuftgo maidai skuvla-aše harrai ja æra avkalašvuoda ala barggam, man oudast son berre ožžot ollo gitosa. Min repräsentantak sturadiggest læk barggam buoredet dämpajotteima Sameædnamest ja erinoamačet læ lokal-dämpajottem buoreduvvum Dænovuonast. Mutto vela jolgadek Dænost (dak gæk bačča vaše adnek Saba ala) gielestet bahai su ala ja čelkket, atte son i læk barggam avke ala, mutto atte son læ barggam dam, mi læ vahagen ja olgusgollon albmugi. Mutto dat læ buok gieles ja oalgotus. Dušše damditigo vaše adnek su ala ja æi

diede maid bahaid galggek sudnji dakkat, de fertijek gielestet ja fillet ovtagærddan Samid, vai dakge suttek Saba ala, go gullek atte son i barga sin aigalaš buoredile. Nuftgo mannam čavča valga aige legje muttom venstrebæle olbmak Dænost fillim ovtagærddan ja buorejakolaš Samid, atte Saba læ ožudæmen kristalašvuoda erit skuvlain. Ja i dušše dat; mutto læk vela baldataddam Samid sakoin, gielestedin, jos si æi stemme Moe ala, de si ožžuk sako. Dalle fertijægje si dieđostge balo diti stemmit su ala, vaiko æi aiggoinge. Vela dakge, guddek galgašægje læk kristalažak, læk devddujuvvum gielesvuoda ja guoktelalašvuoda bahavuoinast, — mannek ja gielestek sin guiminæsek čalmid niekkai ja lokkek vela laga sigjidi, jos si æi daga sin dato mielde. Nuft maidai læk gavvelvuoda bokte čoaggam ollo stemmaid venstreolbmai; mutto barggibæle olbma læk viggam soarddet nuft ænemusat go læk sattam ja vela læk čiekkam muttom oase ouddal valga su stemmain, vai venstrebæle olmai lifči vuottam. Dat i læk kristalašmielag olbmui gavvatus; dat læ dađe æmbo dam vuostai. Dat læ dušše olgoldas kristalašvuotta, mutto sis-kabelde læ dievva soardde guoktelalašvuodast ja vašest.

Okta ašše læ, manditi Dænost læk ožudæmen Moe sturadiggai, namalassi vai ječa vuoleb-animat venstreolbmak fast bæsašægje aleb ammati ja tinistussi, vai Moe bargaši dam ala sturadiggest, ja vai Moe ješ ožuši stuora nama ja gudne. Jos æra avke diti i galgaš Moe vallijuvvut sturadiggai, go dušše ožžom diti smavva-ammatolbmai stuoreb ammatidi ja aldsešis stuora gudne, de læ darbaš Samek, barggo-olbmak ja bivddek obba uccemusat jurdašetge ječasek vaiddalusaid gullujuvvut. I dokks gal sturadiggebenkki čokkanet daggar boasto ja guoros oaiivvelin; dastgo dat læ mavsolaš ja oudastvastedægje ašše, mi berre rievtoi dutkujuvvut. Gal dat læ arvvedæmest ja oainos juo atte Moe i barga sturadiggest dam, mi guoska barggo-olbmai ja uccemusat dam mi Samidi. Jos min airas i boade dokko, de min gaibbadusak læk buok duššas. Dasa vela læ Moe čevllai Sami vuostai ja bagjelgæčča vuoleb gærde olbmuid, ja datoši atte dak galgašægje aive bivastakgallost barggat

bœivalaš laibediti. Mi avkid læ albmugi daggar olbma stuoradiggai vuolgatet, gutte i dovda Sameœdnam vadesvuodaid ja dađe uceeb matta oudandoallat darbašlæmus ašid dobbe? Gal olmai muđoi læ dokkalaš ja adde mai burist dutkat ašid dam ammatest, mast dal læ, mutto stuoradiggest gaibbeduvvu æmbo.

Vallijægjek, allet stemme jurdaškætta; dastgo jos di boastot gævatepet, de di vægjebetet mañnel bačæaget gattat. Alma di ječa dovddabetet, mi digjidi læ buoremus ja mi din vaddesvuodaidi soappa.

Samek, jos fillijægjek din viggek oalgotet ja baldataddat, de allet gulddal sin, dastgo dat læ oalgotus; mutto stemmijeket Saba ja ožudeket maidai æraige stemmit su ala. Don Sameisson, doppe odđa gavte bagjeli, bigjal silkkeline oaive ala ja čadnalaste vela lappen-boakkan birra ja vuolge stemmit Saba stuoradiggai. Ale vuollan ouddalgo læk bæssam stemmit su ala. Nuft maidai di Bagje-Samek, viežžaleket valemus hæрге ælost ja vuogjajeket valggabaikkai ja doppijeket vel akaidædek farroi! Di Mærra-Samek, guđek lepet bivdosajest ja epet olle valggabaikkai, dakket, maid di sattebetet, atte din stemmak ollišegje valggabaikkai stemmin aiggai. Jos juokkehaš dakka, maid son satta, de di galggabetet vuoittet. Čajeteket, atte di duodai barggabetet din ječadek ja din mañestboatti avke ala, atte di rakistepet ædnegieladek ja dattobetet dam bisotet! Čurvvijeket buokak ovta njalbmaj, nuft atte čuogja obba mietta Nuortta-Sameœdnam: **Isak Saba mi dattop stuoradiggai!**

Ja likko ja buristsivdnadus čuvvus din valljima mielde.

Okta nuora olmai.

Brœvva.

Okta ašše orro mu dovdo alde, maid mon im sate eritbigjat æra lakai go atte čalam dam birra, vai bæsam vel cuigodet æraidige, Same, Suoma ja vel Dača barggo-olbmuidi, dastgo barggo-olmuš rieboak æi læk vel oappam dovddat, man lakai rutta erit fillijuvvu joavddelasaguim — erinoamačet lotteriguim, nuftgo Egne Hjem Norsk Industri-, Saltdalens- ja Norsk Livredningslotteri. Dam mañemusta namatuvvumest orro dego gosi vebaš

avkke. Mutto goasbe han dast læ mikkege fondaidd rakaduvvum, nuft atte dast galgaši erinoamaš avkke gefhidi; mutto gal dat rigges hærrai čovaje gal muittek, go rutta læ čovkkaš čokkijuvvum.

Dak lotteriak æi mavse æmbo go 50 ora nummar ja dak guđek daidd vuvddek, si æi cælke gitos, vaiko læk mist jallas dingain ožžum 50 ora uca bapir bittast, ja vel dattok 5 ora bagjel, vai ožžuk gæssemlista; mutto go dat dam have manna, de i gullu gæssemlista ige gaibbeduvvu šat namma. Dam mon im dieđe, gæn dat læ sivva go gæssemlista i boađe, vaiko 5 ora maksujuvvu. Dat satta læt nu atte lotteriasit čei obba dieđege, atte sin agentak læk valddam 5 ora. Manne læ dat doaimatesvuotta atte gæssemlista i sadijuvvu? Ja vel 3 mano mañnel gæssem i šat oažo maidege. Dal læ vissa 6 mano dassago Saltdalens- ja Norsk Livredningslotteri læ gessujuvvum, ja monge læm oastam goabbašagaj lotterin nummar ja gæssemlisti 5 ora, mutto im læk ožžum maidege dieđoid dam birra, vaiko lifčim vuoittam daihe im, dat i avkot šat, dat læ juo lotteria buorren. Nu læ mu njunest rottim ja nu mon gaddam manga æra villji gævvam.

Damditi ravvestam atte daggar gavpid galgašeimek garvvetet.

Marsa manost 1910.

Jørgen O Walle.

Vebaš mu nuoravuoda-

orrom birra Finmarkost.

Overretssakfører H. Didriksen Røros gavpugest muital »Waren Sardne«st ječas orrom birra Goakgieddest naft:

»Mon legjim 17 jage boares go legjim Goakgieddest Porsangovuonast.

Munji gi legjim bajassaddam dabe madden, læi dat arteg. Mon, gi dalle legjim nu nuora, muitam buok nu burist. Mon manam dast mæddel dam matke vaivalašvuodaid. Mon jottim manga mila ravas vadnaset, ja dasto mannim čuoiga bagjel duoddar Repvuonast Goakgieddai.

— Mon igjadiim muttom olbma dalost gi læi bælle-Sabmelaš ja bælle-Suobmelaš. Giella læi munji amas, ja nu mielast oroi atte mon legjim boattam amas ædnami. Buok læi nu amas.

Go moai, mu oapestegje ja mon, ollime su dalloj, de læi su viste dego gædže-čobma. Man ibmaši mon šadim go sisa bottim. Buok dalolbmuk vuostaivalde muo mojtollamen. Viste læi skoađastuvvum siskeld ja čorgga ja buttes læi buok. Mon ožžom čekkedes mallas, maid i oktage æmed darbaš hæppanaddat bævde ala guoddet: Boccunjuokčamak, luossa, goikke boccubierggo, vuogjalaibbe ja tæja. Dušše dam muitam atte vuogja læi vebaš goastes.

Must jæradegje oudast ruoktot. Erinoamašet sitte diettet Kristiania birra gost mon legjem boattam. Mu oapestegje læi dulkkan, ja de armošegje mu, gi nu nuorran legjim boattam dokko nu davas. Oađdemsagje læi buorre.

Nubbe bæive ækked ollijim mon, go čuigim gæčos bæive, Goakgieddai. Vaibbam nuft atte illa mañemusta gostim gosage.

Muitam Goakgiedde fieranin, atte legje goaves borgga dalkek, ja dat stuora govddis vuodna læi davja vacan. Muitam girkkobalvvalusaid dobbe. Sardne dollujuvvi Darogilli, ja jorggaluvvui Samegilli, muttomin Suomagilli. Særvegodde lavloi oktanağa, muttomak Samegilli ja muttomak Darogilli, man gilli gæsage buoremusat heivvi.

Muitam Sabmelažaid girkkočinai siste. Same nieidak matte činadet ja legje gæmpasak sin garvoidæsek siste, mak legje luoskotuvvum manga lagaš laddin.

Go mon legjim vazašæmen sodnabæive-idded, de dœrvategje Samek mu: »Buorre bæivvel! Muges vuorro læi vastedet »Ibmel adde!«

Sabmelažak rakistegje ječasek giella, ja sist læi avisa Samegilli.

Go gidđa šaddai, de botte boacočorak duhati mielde. Dak botte varregilga mielde vuolas dego muottaritto. Dai giččam gullui dego biegganjurggum.

Luossa ja boccubierggo, salled ja saidde læi davalaš borramuš — ja luobmanak. Luossa goddui Lœvdnja-jogast. Dat læi davja havrrum. Æi Sabmelažak mattam dalle suovastet luosa.

Dœrvasen ja buorre movtain bisum mon dam gukkes dalve. Guovsakasak čuvgge manga ivdnai, davja čađa ija ja vel muttom oase bæivest.

Gidda ja gässe læi hui čabbes. Loddi lavla læi imaštatte: lavlodæbme, vizardæbme, biškas sullui ja lassai alde. Bæivaš golloti ikko mæra ja gædde. Gidda gievrasmatti ja nuorasmatti buok.

Must legje ustebak dobbe Sami rikast, ja dam aige maid dobbe golatim, gulla mu čabbasemus nuoravuođa muitoidi.»

Sabmelažak!

Jos don ærost anak du ječad giela, de doala »Sagai Muittalægje.«

Jos don savak, atte Samegiel avisak ain galgašegje olgusboattet, de vided »Sagai Muittalægje.«

Jos don dattok sagaid gullat, de doala »Sagai Muittalægje.«

Jos don dattok blađe bisotet, de mavse blađe oudast, jos læžak velgolaš

Hr. redaktøra.

Bivdam saje dam min ucca blađači. Imaš dapatus šaddai dabe Garašjoga bagjen. Guokta olbma læiga becid čuoppamen ja gæsetæmen, ja go soai gærgaiga dam bargost ja vulgiga ruoktot, de bođiga Beskinjarggi. Dast læ golbma dalo. Soai luitiga hæsta ja manaiga stoppuu gafe vuoššat ækkedest. De bođiga guokta gumpe ja valdiga hæsta lenkid, gesiga dai mæccai ja boraiga daid hæsta battabaddid buok ja daid baljai, mak lenkin legje gidda ja gaskiga vel lenki ravdaid. Olbma guovtes vulgiga olgus, aigoiba vuolgget, mutto æva gavdnam hæsta lenkid, de ferttiga orrot ija. Go bæivve algi, de olbma guovtos algiga duodast occat ja guoradet. De fuobmašæiga atte guokta gumpe læva daid lenkid gæssam mæccai. Soai guoraiga ja gavnaiga lenke gappalagaid, maid gumpe guovtos læiga vel guođdam go gallanæiga. Nubbe olmai garrodi dai gumpi ala ja celki: Hastan æppe boađe Spinigieddai (Spinigiedde læ nubbe olbma baikke). Bælhub mila læ Beskinjarga ja Spinigiedde gaska. De bođi nubbe igja. Olmai vulgi ikko olggon fidnat, de oini son guokta gumpe olgobælde stovo. De suorggani olmai ja celki daid læ muttom bahas olmuš bigjam su ala. Ja go dalo nissonak vulgge iddedest naveti gusaidi liebmasa addet, de læiga gumpe guovtos čuokkam buok liemasruito. Oamek baccé næl-

ge njalbmai, go gumpek boraiga buok liebmas. Olmai suorggani ain baha-but. De dapaturvai moadde bæive gæčest atte olmai goddi nubbe gumpe ja njuovai dam; mutto i duostam dam gumpe nake luottet gieđast ouddalgo lensmanne væro addi. Balai atte dat læ noaidde-bijag su alde.

K.

Brævva Dænost.

Bivdam saje dam bittai »S. Muittalægje«st. Dam blađe 2be nuumarest dam jage oidnu okta J. Dæno jokkagaddest ouddandoallamen euiggitusa čævllaivuoda suddo vuostai basse čallag mielde, man oudast mon du gitam vaimolažat, ja rokkadalam vare ain æmbo Ibmel armostes addašidudnji apid dasa, atte ouddandoallat euiggitusa sikke dam ja æra suddo vuostai basse čallag oaivvel mielde.

Čævllaivuodataga matta olmuš læt buorre, buttes ja čorggad sikke siskeld ja olgold. Čævllaivuotta billed buok burid dabid, erinoamačæt vela vuoinalaš ašest. Ja dat boatta æppeosko sævdnjadvuodast, man bokte vašalaš dakka jallan, æppegululažžan ja allamielalažžan Ibmel ja olbmui oudast, ja læ eritærotuvvum Ibmelest. Damditi allet čævlastala di boarrasak ja nuorak; dastgo Ibmel čuožžo čævllas olbmui vuostai, mutto vuollegažaidi adda son armo j. n. v.

Čævllaivuotta goared maidai dam atte dak 2 ucca blađača, mak læk ædnegilli mist, illa adneba apid dasa atte bissot min ječamek avke diti.

Go uce læ min blađe, de ferttim loapatet čallagam daina savvamin, atte di rakis ustebak buok viššalvuodain viggasæidek videdet dam guokta blađača, mak ollo diedoiguim boatteba min lusa min ječamek rakis ædnegilli.

Dæno mærfagaddest 25—2—1910.

J. E.

Dænovuonast čallum ^{12/3} 1910.

Hr. redaktøra.

Bivdam saje dam moadde linjai. »S. M.« 3ad nummarest dam jage oidnu muttom vastedæmen ovta bittai, mi læi čallum no. 24 mannam jage, mast son oaivelda, atte sivlanuotek æi læk vahagen ja Ruošak æi boadaši Sieiddavudni, jos stuora vadnasak æi lifčæ. Mutto mon muittalam dudnji, atte Ruošak læk čuožžum gukkeb aige Sieiddavuonast dušše smavva vadnasi

diti. Dassa æi læk nu mendo ollo jagek, go stuora vadnasak algge bivddet Sieiddavuonast; mutto gæččal guoratalat man gukkes aige ruošak læk čuožžum Sieiddavuonast ja maggar vadnasak bivdde dalle dobbe, ja de æska oainak lægo čuožžum moadde Same vadnas diti. Don oaiveldak atte stuoremus vahagen læ dat, atte go Ruošša bæssa giddag gulid oastet. Mutto mon im obba jakege, atte don læk nu doavkke, jos læžak fiskar, nuftgo don dast ječad namatak; mutto jos dust læ gavpe hægga, dalle mon im imaš, jos damge čalak, dam mi ječad burssi lifčæ. Jos Ruošša giddag i boadaši gulid oastet, alma gavppeolbmak salttešegje sin vistidæsek dievva juokke sajest, ja go Ruošša boadaši gæsseg, de dævdašegje juokke skipa dai guliguim; dalle migjidi i lifčæ mikkege avkid Ruošain, go gæssebivdo aigge šadda. Mutto dal læ Ruošak dolvvum masa buok mak læ giddag salttjuvvum dassago mi alggep gæssebivdo bivddet ja čuožžo daina lagiu gidda čakčæ, go guolle i læk šat fidnemest; mutto jos lifčæ ain saltteguolek, de dævdaši skipas 2 vakkost, manaši geidnusi ja mi bæcašæimek gæččat. Mon im læk vel ouddal dam gullam atte fiskari læ dast tienas, go uccan læ guolleostek; mutto juokke fiskar dam fertte dovastet, mađe æmbo guolleostek lifčæ, dađe stuorab gilvvo daina læ guli mannai. Vare lifčæ Ruošša giddag juokke vuonast, juokke goppest ja friahandal juokke njargast ja lægest. Ja gutte balaš go Ruošša giddag boatta gulid oastet, de mon aigom addet dasa buorre rađe: Galgak mannat bivddet nuorebatti, dokko çei boade Ruošak gulid oastet. Don logak mu bivddet dušše 2 vakko giddag; mutto mon bivdam 18 gærde 2 vakko ja gest. Časke rekeg ollogo dalle šadda gida vuollai. Hætam dam have, imge mon galgasi daina bittain rido rakadet, mutto im mon rafhege rakad. Okta fiskar.

Herreekviperingen

(Ivar Schjetlein bardne)

Hammerfestast.

Aidno gavppe, gost læ buoklagaš bivtagalvvo dievdoidi.

Dasto vela: Bomullo-tøiak, baidelinek, lađe ja linek, buok manga sortast ja halbemus haddai.

Redaktøra: A. Larsen, Repperfjord.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakanusast, Sortland Vesteraalen.